

Kulturparcours

Im Rahmen des Kulturparcours beteiligte sich das SZB am 18. Juni 2015 an einem Podiumsgespräch zum Thema «Interkulturelle Kompetenzen als Chance für die Unternehmen, für die Region». Dieses fand wie die Buchvernissage des *Liber hospitalis* im Zelt auf dem Neumarktplatz in Biel statt, wo die Stadtbibliothek ihr 250-Jahr-Jubiläum feierte. Cornelia Willi,

Bildungsbeauftragte Pflege, vertrat das SZB und sprach über die Chancen und Schwierigkeiten der Vielfalt. «Themen waren beispielsweise unsere fremdsprachigen Mitarbeitenden, die für Patienten dolmetschen. Oder auch spezielle Gerichte aus den Herkunftsländern von Mitarbeitenden unserer Küche.»

Parcours culturel

Le 18 juin 2015, dans le cadre du parcours culturel, le CHB a participé à une table ronde sur le thème des «Compétences interculturelles en tant que chance pour les entreprises et pour la région». Cet événement a eu lieu lors du vernissage du livre *Liber hospitalis* dans la tente du Marché-Neuf de Bienne, où la bibliothèque de la ville fêtait ses 250 ans d'exis-

tence. Cornelia Willi, chargée de formation dans le secteur des soins, a représenté le CHB et a parlé des chances et des difficultés liées à la diversité. «Les thèmes concernaient, par exemple, nos collaborateurs de langue étrangère qui traduisent pour les patients, ou aussi les menus spéciaux des pays d'origine des collaborateurs de notre cuisine.»



Cornelia Willi (links), Bildungsbeauftragte Pflege, vertrat das SZB an einer Podiumsveranstaltung des Kulturparcours zum Thema interkulturelle Kompetenzen. Cornelia Willi (à gauche), chargée de formations pour les soins, a représenté le CHB au débat public du Parcours culturel sur le thème des compétences interculturelles.

À propos (die Hauszeitung des Spitalzentrums Biel / Le journal du Centre hospitalier Bienne) 3 / 2015